

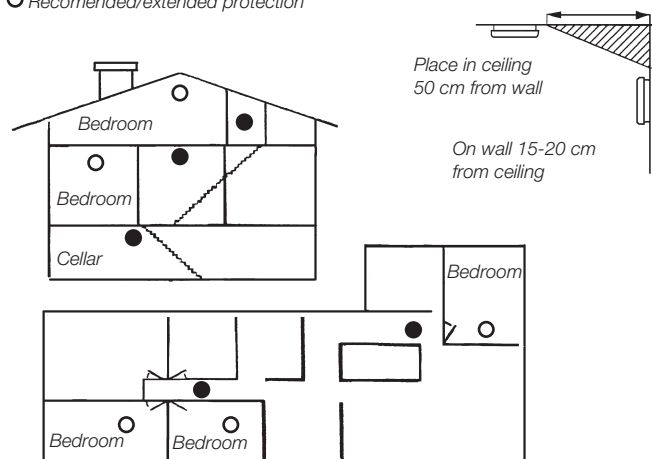
Smoke Alarm

Art. no. 36-5179 Model D-1231

Please read the entire instruction manual before use and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and for making any necessary technical changes to this document. If you should have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

Placement of the smoke alarm

- Minimum protection
- Recommended/extended protection



1. The smoke alarm should be placed in the ceiling near bedrooms.
2. If the bedrooms are in different parts of the dwelling, a smoke alarm should be placed in each room.
3. In a building with several floors there should be at least one smoke alarm on every floor.
4. Make sure the sound from the smoke alarm is distinctly heard.
5. The earlier your family is warned the greater the chance of saving family members and salvaging property.

Interconnection

Pull cable (e.g. oval wire SKF 2 x 0.75 mm) between the smoke alarms that are to be connected. The smoke alarms should be connected in parallel. Follow the colour coding. Connect e.g. black to black and white to white.

Do not put a smoke alarm in the following places

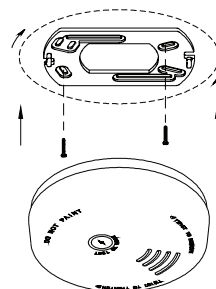
1. Do not place a smoke alarm in a kitchen with poor ventilation. Smoke and fumes from the preparation of food and baking can trigger the alarm.
2. Do not place smoke alarm near fans or ventilation conduits. Smoke could drift in their direction instead of toward the smoke alarm.
3. Do not place a smoke alarm in a garage. A car's exhaust may trigger an alarm.

4. Do not place a smoke alarm in very damp places or a place exposed to broad temperature variations. A smoke alarm should not be placed in an area where the temperature is below 5 °C or above 40 °C.

A smoke alarm should not be painted.

Assembly

1. Remove the bottom plate by turning it slightly.
2. Insert battery and connect the snap-on contact.
3. Connect the optional interconnection cable (see further instructions).
4. Press the test button and hold down a few seconds to test the alarm sound.
5. Next check that the red light diode is blinking a few times per minute.
6. Attach the bottom plate to the ceiling with the enclosed screws. Then screw the smoke alarm tightly to the bottom plate.

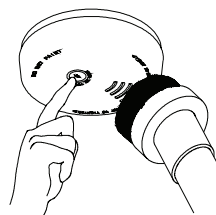


Alarm Pause

Silence your smoke alarm for approx. 10 min by momentarily pressing the test button. Ideal when non-emergency smoke (e.g. steam) causes nuisance alarms. Two signals are heard when the smoke alarm automatically resets after 10 minutes.

Test and care

1. Test the smoke alarm at least once every month, and preferably once per week, e.g., when you house clean.
2. Always test the smoke alarm after returning from holidays or after being away for a prolonged period. The smoke alarm can be tested with the test button.
3. The smoke alarm sounds as long as the test button is pressed down or as long as there is smoke in it.
4. Make sure the battery is correctly positioned. Replace battery if the smoke alarm makes no noise.
5. Below the test button is a red diode that blinks 1-2 times per minute. It shows that the smoke alarm is working.
6. Wipe the surface of the smoke alarm with a slightly moist cloth when needed. When cleaning house, the smoke alarm may be vacuumed slightly as you do house cleaning.



Changing batteries

A normal battery lasts for about one year. About one month before the battery is completely discharged, the smoke alarm will start to emit short signals at about one-half minute intervals. It is then time to replace the battery. Once this is done the detector will start working again.

Battery: 9V standard or alkaline battery, e.g., Duracell MN 1604, Eveready no. 22, 1222 or 216, Gold Peak 1604 P or Ultralife U9VL-J.

Always test the smoke detector after replacing the battery.

	Control lamp	Sound
Battery OK	Blinks 1-2 times/min.	—
Battery change required	Blinks 1-2 times/min.	1 short beep every minute for 30 days.
Alarm activated	Blinks continuously.*	Continuous alarm signal.

* Smoke detected by the ionisation chamber is indicated with green LED. Smoke detected by the optical chamber is indicated with red LED.

Guarantee

The smoke alarm has a 5-year guarantee calculated from day of delivery. The guarantee covers material and manufacturing flaws and is limited to new for old or repairs. The guarantee is valid provided only that the instructions are followed. Return a defective smoke alarm to vendor or importer (address below) with indication of defect and battery.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

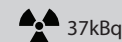
Announcement from (Swedish) Radiation Safety Centre

This smoke detector contains a small amount of radioactive substance – americium 241.

The Swedish Radiation Safety Centre has investigated and approved the radiation safety of this type of smoke detector. In said test, normal use of the smoke detector does not expose humans to doses harmful to the health.

Normal use entails:

- Correct choice of where to place the detector.
- Smoke detector is used in frequented places
- Proper care of smoke detector, e.g., instructions for replacing battery and for cleaning are followed.
- The smoke detector must not be used by children. The smoke detector may be disposed of with the household rubbish.
- The approval number of the Swedish Radiation Safety Centre and the importers address are on the label on the smoke detector.



0086-CPD-537081
EN 14604: 2005

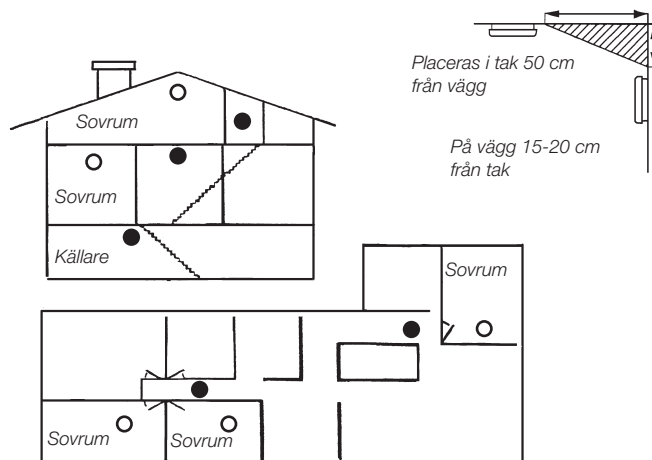
Brandvarnare

Art.nr 36-5179 Modell D-1231

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

Placering av brandvarnare

- Minimalt skydd
- Rekommenderat/utökat skydd



- Brandvarnaren skall placeras i tak i närheten av sovrummen.
- I fall sovrummen är i olika delar av bostaden skall en brandvarnare placeras i varje rum för sig.
- I ett hus med flera våningar skall en brandvarnare finnas på varje våning. Avståndet mellan brandvarnare i en bostad bör normalt inte vara större än 12 m. Varje brandvarnare får högst skydda 60m².
- Se till, att ljudet från brandvarnaren hörs tillräckligt bra.
- Ju tidigare din familj får en varning desto större är möjligheten att hinna rädda både familjemedlemmar och egendom.

Sammankopplingsfunktion

Drag kabel (exempelvis oval ledning SKF 2 x 0.75 mm²) mellan de brandvarnare som skall sammankopplas. Brandvarnarna skall parallellkopplas. Följ färgkoden så att t.ex. svart ledning ansluts till svart, och vit till vit.

Placera inte brandvarnare på följande platser

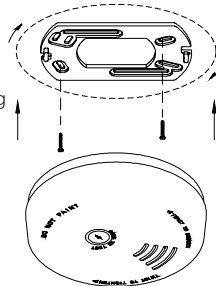
- Placera inte någon brandvarnare i ett kök, där ventilationen är dålig. Rök och os från matlagning och bakning kan utlösa brandlarm.
- Placera inte någon brandvarnare i närheten av fläktar eller ventilationskanaler. Röken kan söka sig till dessa i stället för brandvarnaren.
- Placera inte någon brandvarnare i ett garage. Bilens avgaser kan utlösa brandlarm.

- Placera inte någon brandvarnare i mycket fuktiga utrymmen – eller i utrymmen, som utsätts för stora temperaturvariationer. Brandvarnaren bör inte placeras i utrymmen, där temperaturen är under +5° eller över +40°.

Brandvarnaren får inte målas med färg.

Montering

- Ta fram bottenplattan genom att vrida den en aning motsols.
- Sätt i ett batteri och fäst batterikontakten.
- Fäst anslutningsledningar för ev. sammankoppling (för mer info se nedan).
- Tryck på testknappen och håll nere ett par sekunder för att prova larmljudet.
- Kolla därefter, att den röda ljuddioden blinkar ett par gånger i minuten.
- Fäst bottenplattan i taket med medföljande skruvar. Vrid sedan fast brandvarnaren i bottenplattan.

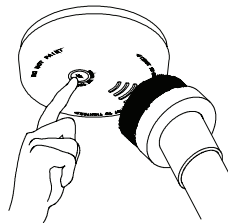


Att stänga av larmljudet

När man placerar en brandvarnare t. ex. i ett kök, kan larmet någon gång utlösas oavsiktligt. Då kan man stänga av larmljudet under ca tio minuter genom att trycka på testknappen. Två signaler hörs då brandvarnaren återgår till normalläget igen.

Test och vård

- Testa brandvarnaren minst en gång i månaden, helst en gång i veckan, t.ex. i samband med städningen.
- Testa alltid brandvarnaren efter semestern eller längre tids frånvaro. Man kan testa brandvarnaren med testknappen.
- Brandvarnaren larmar så länge som testknappen är intryckt eller att det finns rök i den.
- Se till att batteriet är rättvänt. Byt batteri om brandvarnaren inte larmar.
- Under testknappen finns en röd diod, som blinkar 1-2 gånger per minut. Det visar att brandvarnaren fungerar.
- Rengör brandvarnarens yta med en lätt fuktad trasa vid behov. I samband med städningen kan brandvarnaren lätt dammsugas.



Byte av batteri

Batteriet varar i ca 1 år. Ungefär en månad innan batteriet är helt slut, ger brandvarnaren ifrån sig korta signaler med ca en halv minuts mellanrum. Då är det dags att byta batteri. Efter det fungerar brandvarnaren igen.

Batteri: 9V standard- eller alkalibatteri t.ex. Duracell MN 1604, Eveready nr 522, 1222 eller 216, Gold Peak 1604 P eller Ultralife U9VL-J.

Testa alltid brandvarnaren efter batteribyte!

	Kontrollampa	Ljudsignal
Batteri OK	Blinkar 1-2 gånger/min.	–
Batteribyte behövs	Blinkar 1-2 gånger/min.	1 kort pip varje minut i 30 dagar.
Larm utlöst	Blinkar kontinuerligt.*	Ihållande larmsignal.

* Rök detekterad i den joniserande kammaren indikeras med grönt ljus.
Rök detekterad i den optiska kammaren indikeras med rött ljus.

Garanti

Brandvarnaren har 5 års garanti beräknat från leveransdagen. Garantin omfattar material- och tillverkningsfel och begränsas till att den kan bytas till en ny eller att den repareras. Garantin gäller bara om man har följt bruksanvisningen. Returnera en defekt brandvarnare tillbaka till säljaren eller importören (se nedan) med felanmälan och batteri.

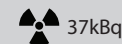
Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Statens strålskyddsinstitut informerar

Denna brandvarnare innehåller 37kBq av det radioaktiva ämnet americium-241. Brandvarnaren är strålskyddsgranskad och godkänd. Vid normal användning är strålkällan inte åtkomlig och ingen strålning av betydelse från hälsosynpunkt tränger ut till omgivningen. Installation, drift, batteribyte och rengöring enligt instruktion är ofarlig för användaren. Kasserad brandvarnare lämnas till anvisad återvinning för el-avfall. Avlägsna dock först uttjänta batterier. Naturvårdsverket rekommenderar att dessa samlas in för att begränsa kvicksilverutsläppen. Kommunen kan ge besked om insamlingen.

Gäller endast Finland!:



Strålskyddscentralens meddelande

Den här brandvarnaren innehåller en liten mängd radioaktivt ämne: Americium 241. Strålskyddscentralen har undersökt och godkänt säkerheten av den här typen av brandvarnare angående dess strålning. Enligt nämnda undersökning kan en normal användning av brandvarnaren inte ge människor doser, som kan skada hälsan.

Normal användning:

- Rätt vald monteringsplats.
- Brandvarnaren används där man vistas.
- Vård av brandvarnaren, t. ex. byte av batteri och rengöring görs enligt denna bruksanvisning.
- Brandvarnaren skall inte användas av barn.
- Brandvarnaren ska lämnas till återvinning och får ej kastas bland hushållsavfallet.
- Strålskyddscentralens nummer för godkännande som sitter på brandvarnaren.



0086-CPD-537081
EN 14604: 2005

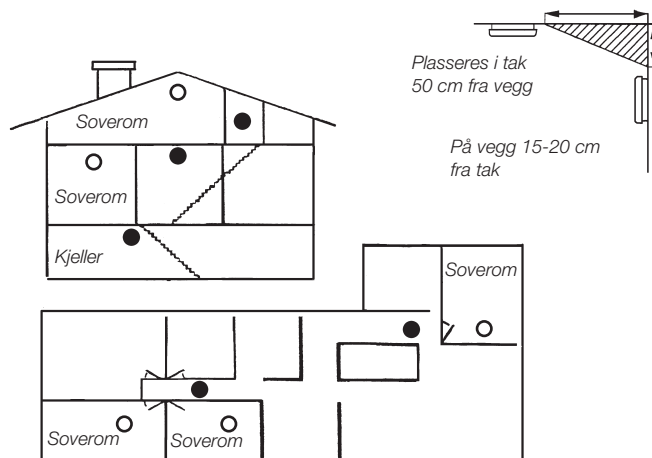
Røykvarsler

Art.nr. 36-5179 Modell D-1231

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

Plassering av røykvarslere

- Minimumsbeskyttelse
- Anbefalt/utvidet beskyttelse



- Røykvarsleren skal plasseres i taket i nærheten av soverommene.
- Hvis soverommene er i forskjellige deler av boligen, skal en røykvarsler plasseres i forbindelse med hvert rom.
- I et hus med flere etasjer skal det være en røykvarsler i hver etasje.
- Påse at lyden fra røykvarsleren høres tilstrekkelig bra.
- Jo tidligere din familie blir varslet, dess større er muligheten for å redde både familiemedlemmer og eiendom.

Sammenkoblingsfunksjon

Dra kabel (for eksempel oval ledning SKF 2 x 0,75 mm²) mellom de røykvarslerne som skal sammenkobles. Røykvarslerne skal parallellkobles. Følg fargekoden så f.eks. svart ledning kobles til svart og hvit kobles til hvit.

Plasser ikke brannvarsleren på følgende steder

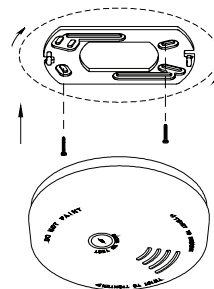
- Plasser ikke røykvarsleren i et kjøkken der ventilasjonen er dårlig. Røyk og os fra matlaging og baking kan utløse brannalarm.
- Plasser ikke røykvarsleren i nærheten av vifter eller ventilasjonskanaler. Røyken kan søke seg til disse i stedet for røykvarsleren.
- Plasser ikke røykvarsleren i en garasje. Bilens avgasser kan utløse brannalarm.

- Plasser ikke røykvarsleren på fuktige steder, eller på steder som utsettes for store temperatursvingninger. Røykvarsleren bør ikke plasseres på steder der temperaturen er under +5°C eller over +40°C.

Røykvarsleren må ikke males.

Montering

- Ta ut bunnplaten ved å vri den en anelse mot urviseren.
- Sett i et batteri og fest snap-on kontakten
- Fest ev. Tilslutningsledninger for sammenkobling (se neden).
- Trykk på testknappen og hold den nede et par sekunder for å teste alarmen.
- Kontroller deretter at den røde lysdioden blinker et par ganger i minuttet.
- Fest bunnplaten i taket med medfølgende skruer. Vri deretter røykvarsleren fast i bunnplaten.

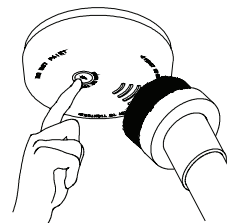


Pausefunksjon (følsomhetsreduksjon)

Når man plasserer en røykvarsler f.eks. i et kjøkken, kan alarmen noen ganger utløses utilsiktet. Da kan man skru av alarmlyden i ca. ti minutter ved å trykke på testknappen. To signaler høres da røykvarsleren går tilbake til normal posisjon igjen.

Test og vedlikehold

- Test røykvarsleren minst en gang i måneden, helst en gang i uken.
- Test alltid røykvarsleren etter ferie eller lang tids fravær. Man kan teste røykvarsleren med testknappen.
- Røykvarsleren piper så lenge knappen er inntrykt, eller så lenge det er røyk i den.
- Påse at batteriet er snudd riktig vei. Bytt batteri hvis ikke røykvarsleren piper.
- Under testknappen _nner du en rød lysdiode som blinker 1-2 ganger per minutt. Dette viser at røykvarsleren fungerer.
- Rengjør røykvarselens over_ate med en lett fuktet klut ved behov. Røykvarsleren kan også støvsuges forsiktig.



Bytte av batteri

Batteriet varer i ca. 1 år. Ca. en måned før batteriet er helt tomt, gir røykvarsleren ifra seg korte signal med ca. et halvt minutt mellomrom. Da er det på tide å bytte batteri. Etter det fungerer røykvarsleren normalt igjen.

Batteri: 9V standard eller alkalisk batteri. F.eks. Duracell MN 1604, Eveready nr. 522, 1222 eller 216, Gold Peak 1604 P eller Ultralife U9VL-J.

Test alltid røykvarsleren etter batteribytte!

	Kontrolllampe	Lydsignal
Batteri OK	Blinker 1-2 ganger per minutt.	–
Batteribytte trengs.	Blinker 1-2 ganger per minutt.	1 kort pip varje minut i 30 dagar.
Alarm utløst	Blinker kontinuerlig.	Ihållende larmsignal.

Garanti

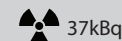
Røykvarsleren har 5 års garanti beregnet fra leveringsdagen. Garantien omfatter materiale- og produksjonsfeil og begrenses til at den kan byttes til en ny eller repareres. Garantien gjelder bare dersom man har fulgt bruksanvisningen. Returner en defekt røykvarsler til forhandleren eller importøren (se nedenfor) med batteriet.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Statens stråleverns melding

Denne røykvarsleren inneholder en liten mengde radioaktivt materiale type Americium 241. Statens strålevern har undersøkt og godkjent sikkerheten av denne typen brannvarsler angående dens stråling. I følge nevnte undersøkelse kan normal bruk av brannvarsler ikke gi mennesker doser som kan skade deres helse.



Normal bruk

- Riktig valgt monteringsplass.
- Røykvarsleren brukes der man oppholder seg.
- Vedlikehold av røykvarsleren som, f. eks. bytte av batteri og rengjøring utføres i henhold til denne bruksanvisningen.
- Røykvarsleren skal ikke brukes av barn.

Kassasjon

I følge EE-forskriftene av 8/3-1998 skal alle elektriske og elektroniske produkter leveres inn til godkjente mottak for EE-avfall (Elektrisk og Elektronisk). Alle kommunale mottak er godkjente for EE-avfall.



0086-CPD-537081
EN 14604:2005

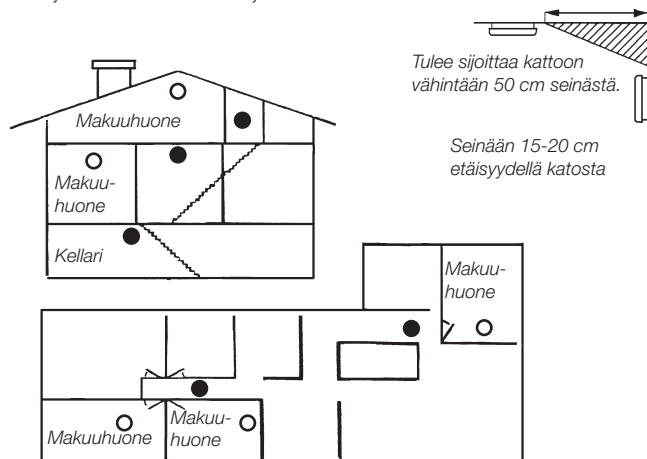
Palovaroitin

Tuotenro 36-5179 Malli D-1231

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

Palovaroittimen sijoitus

- Vähimmäis suojaus
- Laajennettu/suosittelava suojaus



1. Palovaroitin tulee sijoittaa kattoon makuuhuoneiden läheisyyteen.
2. Jos makuuhuoneet sijaitsevat eri puolilla asuntoa, tulisi tehostetun paloturvallisuuden kannalta sijoittaa varoitin jokaiseen makuuhuoneeseen.
3. Useampikerroksisessa talossa tulee palovaroitin olla jokaisessa kerroksessa. Asunnon jokainen kerros tulee varustaa vähintään yhdellä palovaroittimella jokaista alkavaa 60 m² kohden.
4. Tarkista, että palovaroittimen ääni kuuluu riittävän hyvin.
5. Muista, että mitä aikaisemmin sinä ja perheesi saatte varoituksen, sitä suurempi mahdollisuus on ihmishenkien ja omaisuuden pelastumiseen.

Rinnankytkentätoiminto

Yhdistä rinnankytkettävät palovaroittimet kaapelilla (esim. ovaali SKF 2 x 0,75 mm² johdin). Noudata värikoodeja: kytket esim. musta johdin mustaan ja valkoinen valkoiseen.

Vältä sijoittamista seuraaviin paikkoihin

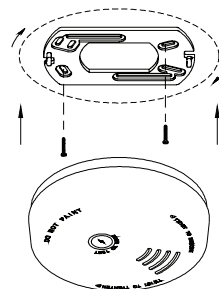
1. Älä sijoita varoitinta keittiöön, jossa on huono ilmanvaihto. Ruuanlaitosta tai leipomisesta aiheutuva savu ja käry laukaisevat varoittimen.
2. Älä sijoita varoitinta puhaltimien tai ilmastointikanavien läheisyyteen. Mahdollinen tulipalosta aiheutuva savu voi hakeutua niihin varoittimen asemesta.
3. Älä sijoita varoitinta autotalliin. Auton pakokaasut voivat laukaista varoittimen.

4. Älä sijoita varoitinta hyvin kosteisiin tiloihin – tai tiloihin jotka ovat alttiina suurille lämpötilan vaihteluille. Parhaan mahdollisen toiminnan varmistamiseksi varoitinta ei tulisi sijoittaa tiloihin, joiden lämpötila on alle +5°C tai yli +40°C.

Palovaroitinta ei saa maalata.

Asennus

1. Avaa kiinnityslevy kiertämällä sitä hieman vastapäivään.
2. Aseta paristo paikoilleen ja kiinnitä neppariilitin
3. Liitä valinnainen yhteenliitäntä kaapeli (katso lisätietoja).
4. Paina testinappia ja pidä sitä alhaalla muutaman sekunnin ajan hälytysäänen tarkistamiseksi.
5. Tarkista tämän jälkeen, että punainen merkkivalo vilkkuu pari kertaa minuutissa.
6. Kiinnitä kiinnityslevy mukana olevilla ruuveilla kattoon. Kierrä sen jälkeen palovaroitina asennuslevyyn.

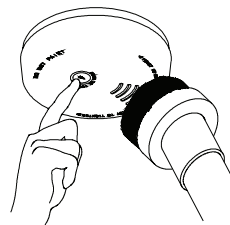


Vaimennusominaisuus

Sijoitettaessa esim. keittiöön voi joskus aiheutua väärä hälytys, tällöin hälytin voidaan tilapäisesti, noin 10 minuutiksi, sulkea testinappia painamalla. Normaali toimintoon palattaessa kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä.

Testaus ja hoito

1. Kokeile palovaroitinta vähintään kerran kuukaudessa, mieluiten joka viikko, esim. siivouksen yhteydessä.
2. Kokeile varoitinta aina kesälomien tai pidemmän poissaolon jälkeen. Palovaroitinta voi kokeilla testinapilla.
3. Varoitin hälyttää niin kauan kuin testinappi on sisäänpainettu tai savua on hälyttimessä.
4. Tarkista, että paristo on oikein asennettu, vaihda paristo jos laite ei hälytä.
5. Testinapin alla on punainen merkkivalo, joka vilkkuu 1-2 kertaa minuutissa. Se osoittaa että palovaroitin on kunnossa.
6. Tarvittaessa pyyhi palovaroittimen päällys kostealla pyyhkeellä. Pariston vaihdon yhteydessä muuroi kevyesti varoitin.



Pariston vaihto

Pariston kesto aika on n. 1 vuosi. Kuukautta ennen paristo antaa lyhyitä äänimerkkejä n. puolen minuutin välein. Silloin on aika vaihtaa paristoa. Varoitin toimii normaalisti tämän kuukauden.

Pariston tulee olla 9-voltin standardi- tai alkaliparisto esim. Duracell MN 1604, Eveready n:o 522, 1222 tai 216, Gold Peak 1604 P tai Ultralife U9VL-J.

Kokeile aina palovaroitinta pariston vaihdon jälkeen.

	Merkkivalo	Äänimerkki
Paristo kun- nossa.	Vilkkuu 1-2 kertaa mi- nuutissa.	–
Pariston vaihto tarpeellinen.	Vilkkuu 1-2 kertaa mi- nuutissa.	Lyhyt äänimerkki kerran minu- tissa 30 päivän ajan.
Hälytys	Vilkkuu tauotta.*	Jatkuva hälytysääni.

* Ionisoivan kammion reagointi savuun ilmaistaan vihreällä LED'illä. Optisen kammion reagointi savuun ilmaistaan punaisella LED'illä.

Takuu

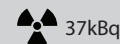
Palovaroittimelle myönnetään toimituspäivämäärästä laskien 5 vuoden takuu. Takuu koskee aine- ja valmistusvirheitä ja vastuu rajoittuu viallisten palovaroittimien vaihtoon tai korjaukseen. Takuu on voimassa vain edellyttäen että huoltoohjeita on noudatettu. Viallinen palovaroitin palautetaan myyjälle tai maahantuojaalle (osoite sivun alareunassa) vika ilmoituksineen ja paristoineen.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jätehuoneesta.

Säteilyturvakeskuksen tiedote

D Tämä palovaroitin sisältää vähäisen määrän radioaktiivista ainetta, americi-um-241:ä. Tämän palovaroitintyyppin turvallisuuden säteilyn osalta on tutkintu ja hyväksynyt säteilyturvakeskus. Tutkimuksen mukaan palovaroitinta normaalisti käytettäessä eivät henkilöt voi saada säteilyannoksia, joista voisi koitua terveydellistä haittaa.



Normaalilla käytöllä tarkoitetaan:

- Palovaroittimen kiinnittämistä käyttöpaikkaansa.
- Käyttöä tiloissa, joissa oleskellaan.
- Huoltotoimia, esimerkiksi pariston vaihtoa ja ohjeen mukaista puhdistusta.
- Palovaroitinta ei saa antaa lasten käsiin.
- Palovaroitin tulee kierrättää, eikä sitä saa poistaa tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Säteilyturvakeskuksen hyväksymisnumero ja maahantuoja: Osoitetiedot löytyvät palovaroittimeen kiinnitetystä lipukkeesta.



0086-CPD-537081
EN 14604: 2005